

## PINZA CON LUCE PER LA RIMOZIONE DI CORPI ESTRANEI - ISTRUZIONI PER L'USO

Assemblaggio/Smontaggio:

1. Per montare la pinza con luce per la rimozione del corpo estraneo, inserire l'estremità della pinza nella sorgente luminosa allineando le mollette sull'estremità della pinza con le scanalature all'interno della sorgente luminosa. Spingere verso il basso e ruotare CON DECISIONE in senso orario fino all'arresto della rotazione. Questo blocca la pinza in posizione e fa accendere la luce.  
NOTA: questo dispositivo è caricato a molla; un montaggio improprio può causare la fuoriuscita della punta della pinza.
2. Per fissare la lente di ingrandimento, montarla sul collo della sorgente luminosa, in modo che la parte superiore della lente sia angolata verso la punta della pinza.
3. Per smontare, spingere verso il basso sulla pinza e ruotare in senso antiorario per rimuovere la pinza dalla sorgente luminosa. La luce si spegne quando la pinza viene rimossa.

Istruzioni per la rimozione del corpo estraneo

1. Controllare l'orecchio o il naso per determinare la posizione del corpo estraneo.
2. Montare la pinza con luce per la rimozione del corpo estraneo secondo le istruzioni.
3. Inserire la punta della pinza con luce fino al raggiungimento del corpo estraneo. Una volta raggiunto, stringere l'impugnatura a molla per afferrare l'oggetto ed estrarlo delicatamente dall'orifizio.
4. Ripetere l'esame otoscopico e determinare la posizione di un'eventuale parte del corpo estraneo restante.
5. Ripetere la procedura fino alla rimozione del corpo estraneo.
6. Rimuovere ed eliminare la pinza monouso.

La punta della pinza con luce per la rimozione del corpo estraneo è un dispositivo monouso. La sorgente luminosa e la lente di ingrandimento sono realizzate per l'uso multiprocedurale. Non smaltire la sorgente luminosa né la lente di ingrandimento. Una sorgente luminosa e una lente sono fornite in ogni scatola del prodotto.

## PINÇA COM LUZ PARA A REMOÇÃO DE CORPOS ESTRANHOS - INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR

Montagem/desmontagem:

1. Para montar a Pinça com luz para a remoção de corpos estranhos, introduza a extremidade da pinça na fonte de luz ao alinhar os pinos na extremidade da pinça com as ranhuras dentro da fonte de luz. Empurre e torça FIRMEMENTE para baixo no sentido dos ponteiros do relógio até a rotação parar. Esta ação irá bloquear a pinça no devido lugar e ativar a luz. NOTA: Este produto é um dispositivo acionado por mola; a montagem incorreta pode causar a ejeção da ponta da pinça.
2. Para fixar a lente de ampliação, engate a lente no tubo da fonte de luz de forma a que a parte superior da lente apresente um ângulo em direção à ponta da pinça.
3. Para desmontar, empurre a pinça e rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio para remover a pinça da fonte de luz. A luz apaga-se quando a pinça é removida.

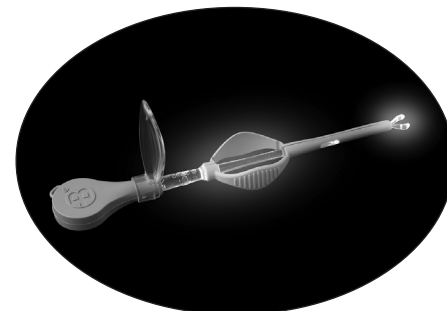
Instruções para a remoção de corpos estranhos

1. Examine o ouvido ou nariz para determinar a localização do corpo estranho.
2. Monte a Pinça com luz para a remoção de corpos estranhos de acordo com as instruções.
3. Introduza a ponta da Pinça com luz até alcançar o corpo estranho. Quando se encontrar no respetivo lugar, aperte o punho com mola para agarrar o objeto e puxe delicadamente retirando-o do orifício.
4. Repita o exame e determine a localização de qualquer porção residual do corpo estranho.
5. Repita o procedimento até remover o corpo estranho.
6. Remova e elimine a pinça de uma única utilização.

A ponta da Pinça com luz para a remoção de corpos estranhos destina-se a ser utilizada num único paciente.

A fonte de luz e a lente de ampliação destinam-se a ser utilizadas em vários procedimentos. Não elimine a fonte de luz ou a lente de ampliação. É fornecida uma fonte de luz e uma lente em cada embalagem do produto.

LIGHTED FORCEPS FOR FOREIGN BODY REMOVAL - USER INSTRUCTIONS  
BELEUCHTETE PINZETTE ZUR FREMDKÖRPERENTFERNUNG - GEBRAUCHSANWEISUNG  
FÓRCEPS ILUMINADOS PARA EXTRACCIÓN DE CUERPOS EXTRAÑOS - INSTRUCCIONES DE USO  
PINCE ÉCLAIRÉE POUR L'ÉLIMINATION DE CORPS ÉTRANGERS - MODE D'EMPLOI  
PINZA CON LUCE PER LA RIMOZIONE DI CORPI ESTRANEI - ISTRUZIONI PER L'USO  
PINÇA COM LUZ PARA A REMOÇÃO DE CORPOS ESTRANHOS - INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR



**B** BIONIX®

+1 419 727 8997

www.Bionix.com

©2016 Bionix Development Corp.

Rev. 12/5/2016 • RM95-XXXX • Patent Pending



Obelis s.a • Boulevard Général Wahis 53  
1030 Brussels, BELGIUM • Tel: +(32) 2.732.59.54  
Fax: +(32) 2.732.60.03 • E-Mail: mail@obelis.net



Bionix Development Corp. • 5154 Enterprise Blvd.  
Toledo, OH, 43612 • U.S.A. • Phone: 800-551-7096  
Fax: 800-455-5678 • www.Bionix.com

## LIGHTED FORCEPS FOR FOREIGN BODY REMOVAL - USER INSTRUCTIONS

Assembly/Disassembly:

1. To assemble the Lighted Forceps for Foreign Body Removal, insert the end of the forceps into the light source by aligning the pegs on the end of the forceps with the grooves inside the light source. Push down and twist FIRMLY clockwise until rotation stops. This will lock the forceps into place and activate the light. NOTE: This product is a spring-loaded device; improper assembly may cause ejection of the forceps tip.
2. To attach the magnification lens, snap the lens onto the neck of the light source so that the top of the lens angles towards the forceps tip.
3. To disassemble, push down on the forceps and rotate counter clockwise to remove the forceps from the light source. The light will go off when the forceps are removed.

Instructions for Foreign Body Removal

1. Examine the ear or nose to determine the location of the foreign body.
2. Assemble the Lighted Forceps for Foreign Body Removal according to instructions.
3. Insert the Lighted Forceps tip until it reaches the foreign body. Once there, squeeze the spring grip to grasp the object and gently pull from the orifice.
4. Repeat the exam and determine location of any remaining part of the foreign body.
5. Repeat the procedure until foreign body is removed.
6. Remove and dispose of the single-use forceps.

The Lighted Forceps for Foreign Body Removal tip is intended for single-patient use. The light source and magnification lens are designed for multi-procedure use. Do not dispose of the light source or magnification lens. A light source and lens are provided in each box of product.

## BELEUCHTETE PINZETTE ZUR FREMDKÖRPERENTFERNUNG - GEBRAUCHSANWEISUNG

Montage/Demontage:

1. Zur Montage der beleuchteten Pinzette zur Fremdkörperentfernung das Ende der Pinzette in die Lichtquelle einstecken, indem man die Stifte am Pinzettende an den Einkerbungen in der Lichtquelle ausrichtet. Herunterdrücken und FEST im Uhrzeigersinn drehen, bis die Rotation stoppt. Hierdurch rastet die Pinzette ein und das Licht wird aktiviert. HINWEIS: Dieses Produkt ist ein gefedertes Gerät, unsachgemäße Montage kann zum Auswurf der Pinzettenspitze führen.
2. Zur Befestigung der Vergrößerungslinse die Linse am Hals der Lichtquelle einrasten, sodass das Oberteil der Linse in Richtung Pinzettenspitze abgewinkelt ist.
3. Zur Demontage die Pinzette herunterdrücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Pinzette von der Lichtquelle zu entfernen. Das Licht erlischt, sobald die Pinzette entfernt ist.

Anleitung zur Fremdkörperentfernung

1. Das Ohr oder die Nase untersuchen, um die Lage des Fremdkörpers festzustellen.
2. Die beleuchtete Pinzette zur Fremdkörperentfernung gemäß Gebrauchsanweisung montieren.
3. Die Spitze der beleuchteten Pinzette einführen, bis diese den Fremdkörper erreicht. Dort den gefederten Griff zusammendrücken, um das Objekt zu greifen und vorsichtig aus der Öffnung zu ziehen.
4. Die Untersuchung wiederholen und die Lage eines eventuell verbleibenden Teils des Fremdkörpers ermitteln.
5. Den Vorgang wiederholen, bis der Fremdkörper entfernt ist.
6. Die Pinzette für den Einmalgebrauch entfernen und entsorgen.

Die Spitze der beleuchteten Pinzette zur Fremdkörperentfernung ist zur Verwendung bei nur einem Patienten vorgesehen. Die Lichtquelle und die Vergrößerungslinse sind zum Mehrfachgebrauch konzipiert. Die Lichtquelle oder Vergrößerungslinse nicht entsorgen. Lichtquelle und Linse werden in jeder Produktverpackung mitgeliefert.

## FÓRCEPS ILUMINADOS PARA EXTRACCIÓN DE CUERPOS EXTRAÑOS - INSTRUCCIONES DE USO

Montaje y desmontaje:

1. Para montar los Fórceps iluminados para extracción de cuerpos extraños, introduzca el extremo de los fórceps en la fuente de luz alineando las clavijas del extremo de los fórceps con los huecos que hay en el interior de la fuente de luz. Empuje hacia abajo y gire FIRMEMENTE en sentido horario hasta que no pueda girar más. De esta forma bloqueará los fórceps en su sitio y activará la luz. NOTA: Este dispositivo funciona con un resorte; un montaje incorrecto podría provocar la eyección de la punta de los fórceps.
2. Para acoplar la lente de aumento, encájela al cuello de la fuente de luz, de forma que la parte superior de la lente forme un ángulo en dirección a la punta de los fórceps.
3. Para desmontarlos, empuje los fórceps hacia abajo y gírelos en sentido antihorario para retirarlos de la fuente de luz. La luz se apagará una vez haya retirado los fórceps.

Instrucciones para la extracción de cuerpos extraños

1. Examine el oído o la nariz para determinar la ubicación del cuerpo extraño.
2. Monte los Fórceps iluminados para extracción de cuerpos extraños de acuerdo con las instrucciones.
3. Introduzca la punta de los Fórceps iluminados hasta alcanzar el cuerpo extraño. Una vez hecho esto, apriete el mango del resorte para atrapar el objeto y tire con cuidado hacia la salida del orificio.
4. Repita el examen y determina la ubicación de cualquier resto del cuerpo extraño.
5. Repita el procedimiento hasta retirar por completo el cuerpo extraño.
6. Retire y deseche los fórceps de un solo uso.

La punta de los Fórceps iluminados para extracción de cuerpos extraños está diseñada para su uso en un único paciente.

La fuente de luz y la lente de aumento están diseñadas para su uso en múltiples procedimientos. No deseche la fuente de luz ni la lente de aumento. Se suministra una fuente de luz y una lente en cada caja del producto.

## PINCE ÉCLAIRÉE POUR L'ÉLIMINATION DE CORPS ÉTRANGERS - MODE D'EMPLOI

Assemblage/démontage :

1. Pour assembler la pince éclairée pour l'élimination de corps étrangers, introduisez l'extrémité de la pince dans la source lumineuse en alignant les chevilles qui se trouvent à l'extrémité de la pince sur les rainures à l'intérieur de la source lumineuse. Appuyez et tournez FERMEMENT dans le sens horaire jusqu'à ce que la rotation s'arrête. Cela aura pour effet de verrouiller la pince en position et d'activer la lumière. REMARQUE : Ce produit est un dispositif à ressort ; toute erreur d'assemblage risque entraîner l'éjection de l'embout de la pince.
2. Pour fixer la lentille de grossissement, clippez la lentille sur le col de la source lumineuse de sorte que le haut de la lentille soit orienté vers l'embout de la pince.
3. Pour le démontage, appuyez sur la pince et faites-la tourner dans le sens anti-horaire pour la retirer de la source lumineuse. La lumière s'éteint une fois la pince retirée.

Instructions d'élimination des corps étrangers

1. Examinez l'oreille ou le nez pour déterminer l'emplacement des corps étrangers.
2. Assemblez la pince éclairée pour l'élimination de corps étrangers conformément aux instructions.
3. Introduisez l'embout de la pince éclairée jusqu'à ce qu'il atteigne les corps étrangers. Une fois qu'il est à cet endroit, pressez la poignée à ressort pour saisir l'objet et retirez-le délicatement de l'orifice.
4. Répétez l'examen et déterminez l'emplacement des résidus éventuels de corps étrangers.
5. Répétez cette procédure jusqu'à l'élimination des corps étrangers.
6. Retirez et jetez la pince à usage unique.

L'embout de la pince éclairée pour l'élimination de corps étranger est conçu pour être utilisé sur un seul patient.

La source lumineuse et la lentille de grossissement sont conçues pour être utilisées dans le cadre de plusieurs interventions. Ne jetez pas la source lumineuse ni la lentille de grossissement. Une source lumineuse et une lentille sont fournies dans chaque coffret du produit.